

Nomination Paper / Déclaration de candidature

(Elections Act, R.S.N.B. 1973, c.E-3, s.47, 47.1, 48.1, 48.2, and 51;
Political Process Financing Act, R.S.N.B. 1973, c.P-9.3, s.69, and 70)
(Loi électorale, L.R.N.-B. 1973, c.E-3, art.47, 47.1, 48.1, 48.2 et 51;

Loi sur le financement de l'activité politique, L.R.N. B. de 1973, chapitre P-9.3, art. 69 et 70)



P 04 001
(2011-03-25)

Part A : CANDIDATE: (Please type or print clearly)		Partie A : CANDIDAT(E) (SVP en lettres moulées lisibles ou dactylographiées)	
The electors who have signed as nominators in Part F of this paper, all being qualified to vote in the electoral district of _____,		Les électeurs qui ont signé comme présentateurs à la partie F, étant habilités à voter dans la circonscription électorale de _____,	
nominate:		présentent :	
Name as it is to appear on ballot / Nom devant figurer sur le bulletin de vote		Occupation/ Profession	
Sex / Sexe M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	Telephone number(s) Numéro(s) de téléphone	Incumbent / Député (e) sortant(e) : <input type="checkbox"/> or / ou New / Nouveau(elle) : <input type="checkbox"/>	
Political party or independent candidate / Parti politique ou candidat(e) indépendant(e)			
Civic address of candidate Adresse de voirie du candidat ou de la candidate		Candidate's address for service Adresse du candidat ou de la candidate pour fins de signification	
NUMBER / NUMÉRO	STREET / RUE	UNIT / UNITÉ	NUMBER / NUMÉRO
MUNICIPALITY / MUNICIPALITÉ	POSTAL CODE / CODE POSTAL	MUNICIPALITY / MUNICIPALITÉ	POSTAL CODE / CODE POSTAL
as a candidate in the above electoral district for the pending election.		comme candidat(e) à l'élection en cours dans la circonscription électorale ci-haut.	

Part B : ATTACHMENTS: Note: The <i>Elections Act</i> requires that: <input type="checkbox"/> nomination papers be accompanied by a deposit of one hundred dollars in legal tender or a certified cheque for that amount made payable to the Minister of Finance; and <input type="checkbox"/> a candidate of a recognized party shall deliver to the returning officer, at the same time as his nomination paper, a certificate, signed by the leader of such party in the presence of two witnesses, declaring that he is an official candidate of the party.	Partie B : PIÈCES JOINTES Note : La <i>Loi électorale</i> exige: <input type="checkbox"/> que la déclaration de candidature soit accompagnée d'un dépôt de cent dollars en monnaie légale ou d'un chèque visé de ce montant établi à l'ordre du ministre des Finances; et <input type="checkbox"/> que tout candidat ou toute candidate d'un parti reconnu doit remettre au directeur du scrutin, en même temps que sa déclaration de candidature, un certificat, signé par le chef de ce parti devant deux témoins, énonçant qu'il est candidat officiel du parti.
---	--

Part C : DESIGNATION OF OFFICIAL AGENT Note: The <i>Political Process Financing Act</i> requires that every candidate at an election shall have an official agent. Only the official agent of a candidate shall authorize election expenses for a candidate, and no election expenses shall be incurred except by an official agent or a person authorized by such agent. My official agent is: _____ _____ of / de _____ _____ (Name of official agent / Nom de l'agent officiel)	Partie C : DÉSIGNATION DE L'AGENT OFFICIEL Note : La <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i> exige que chaque candidat à une élection doit avoir un agent officiel. Seul l'agent officiel d'un(e) candidat(e) peut autoriser les dépenses électorales du (de la) candidat(e), et lui seul ou la personne qu'il autorise, peut engager ces dépenses. Mon agent officiel est : _____ _____ (Civic address / Adresse de voirie)	
_____ (Telephone / Téléphone)	_____ (Fax/Télécopieur)	_____ (Email address / Adresse courriel)

Part D : CONSENT OF CANDIDATE TO BE NOMINATED AND DESIGNATION OF AGENT TO WHOM COPIES OF THE LISTS OF ELECTORS ARE TO BE PROVIDED

Partie D : CONSENTEMENT DU CANDIDAT OU DE LA CANDIDATE À ÊTRE PRÉSENTÉ(E) ET DÉSIGNATION D'UN REPRÉSENTANT AUQUEL DES EXEMPLAIRES DES LISTES ÉLECTORALES DOIVENT ÊTRE FOURNIS

Note: The *Elections Act* requires that the consent of the candidate, and the indication of his political party, or that he is an independent candidate, was signed by the candidate in the presence of a witness; or the person nominated is absent from the Province and has authorized the deponent to give his consent to his nomination and to indicate the name of his political party or to declare that he is an independent candidate.

Note : La *Loi électorale* exige que le candidat a signé, en présence d'un témoin, le document par lequel il consent à être déclaré candidat et indique son appartenance politique ou déclare qu'il est candidat indépendant, ou que la personne dont la candidature est déclarée est absente de la province et a autorisé le témoin à consentir à la déclaration de sa candidature et à indiquer le nom de son parti politique ou à déclarer qu'elle est candidat indépendant.

(To be completed by candidate in presence of the witness to the candidate's signature)

(À être remplie par le candidat ou la candidate en présence du témoin à la signature du candidat ou de la candidate)

I, _____, nominated in this nomination paper, consent to such nomination and confirm that the address for service of process and papers upon me under the *Elections Act* is as stated above. I certify that I: am of the full age of eighteen years or will attain it on or before polling day; am a Canadian citizen; have been or will have been ordinarily resident in New Brunswick for 40 days immediately preceding the date of the election; and am not to my knowledge disqualified as a candidate under the *Elections Act* for any other reason.

Je, _____, candidat(e) présentée dans la déclaration, consens à la présentation de ma candidature et confirme que l'adresse à laquelle pourra m'être effectuée la signification des actes de procédure et des documents en vertu de la *Loi électorale* est l'adresse indiquée ci-haut. Je certifie que j'ai dix-huit ans révolus ou les aurai atteints au jour du scrutin; que je suis citoyen(ne) canadien(ne); que j'ai ou aurai été ordinairement résident du Nouveau-Brunswick pendant les 40 jours qui ont immédiatement précédé la date de l'élection; et que, pour autant que je sache, je ne suis pas inéligible en vertu de la *Loi électorale* pour toute autre raison.

My agent to whom copies of the lists of electors are to be provided, and who may appoint a scrutineer, is:

Mon agent à qui des exemplaires des listes électorales doivent être fournies et qui peut nommer un représentant au scrutin, est :

of / de

(Name of agent / Nom de l'agent)

(Civic address / Adresse de voirie)

(Telephone / Téléphone)

(Fax/Télécopieur)

(Email address / Adresse courriel)

Signed at _____ on _____ in the County of _____
Signé à _____ le _____ dans le comté de _____
and Province of New Brunswick in the presence of
dans la province du Nouveau-Brunswick, en la présence de

*(Witness to consent of candidate /
Témoin au consentement du (de la) candidat(e))*

(Candidate / Candidat ou candidate)

Part E: AFFIDAVIT OF WITNESS TO CONSENT OF CANDIDATE:

Partie E : AFFIDAVIT DU TÉMOIN AU CONSENTEMENT DU CANDIDAT OU DE LA CANDIDATE :

I, _____
Name of witness to candidate's signature
of _____
_____ Civic address _____ Postal code

Je, _____
Nom du témoin à la signature du candidat ou de la candidate
de _____
_____ Adresse de voirie _____ Code postal

swear (or solemnly affirm) I know:

déclare sous serment (ou affirme solennellement) je connais :

_____ Name of candidate
and that he or she signed the consent to the nomination in my presence.

_____ Nom du candidat ou de la candidate
et qu'il (ou qu'elle) a signé, en ma présence, le document par lequel il (elle) consent à cette déclaration.

OR – Where someone consents on a candidate's behalf:

OU – Lorsque quelqu'un consent de la part du candidat ou de la candidate :

I, _____
Name of person consenting for candidate
of _____
_____ Civic address _____ Postal code

Je, _____
Nom de la personne consentant de la part du candidat ou de la candidate
de _____
_____ Adresse de voirie _____ Code postal

swear (or solemnly affirm) that:

déclare sous serment (ou affirme solennellement) que :

_____ Name of candidate
is absent from the Province and has authorized me to give the consent to his or her nomination and to declare that he or she is a candidate of

_____ Nom du candidat ou de la candidate
est absent(e) de la province et qu'il (ou qu'elle) m'a autorisé à consentir à la déclaration de sa candidature et à indiquer qu'il (ou qu'elle) est candidat(e) du

_____ Name of registered party
(or that he or she is an independent candidate).

_____ Nom du parti enregistré
(ou qu'il (ou qu'elle) est candidat(e) indépendant(e)).

SWORN TO (or solemnly affirmed) before me
FAIT SOUS SERMENT (ou affirmé solennellement) devant moi
at _____)
à _____)
(community/communauté))
in the Province of New Brunswick)
dans la province du Nouveau-Brunswick)
on _____)
le _____)
(date))

Commissioner of Oaths:)
Commissaire à la prestation des serments :)
 being a Solicitor)
en ma qualité d'avocat)
OR/OU)
 my commission expires)
la date d'expiration de ma nomination étant le)
_____)
(date))

Signature of deponent to Consent of Candidate
Signature du témoin au consentement du candidat ou de la candidate

Part F : NOMINATORS**Note:** The *Elections Act* requires:

- the signatures of at least 25 electors qualified to vote in the electoral district for which the candidate is nominated;
- that an elector may only sign the nomination paper of one candidate;
- that a witness must be present when a nominator signs this form;
- that the witness to a nominator's signature must complete the affidavit;
- that if more than one witness obtains nominator signatures, each witness must complete a separate affidavit.

Partie F : PRÉSENTATEURS**Note :** La *Loi électorale* exige:

- la signature d'au moins 25 électeurs habiles à voter dans la circonscription électorale pour laquelle la déclaration de candidature est présentée;
- qu'un électeur ne peut signer qu'une seule déclaration de candidature;
- qu'un témoin soit présent quand un présentateur signe la présente formule;
- que le témoin à la signature d'un présentateur doit compléter l'affidavit;
- que si plus d'un témoin obtient des signatures de présentateurs, chaque témoin doit compléter un affidavit individuel.

Name of witness to the nominator signatures below (*Please print clearly*) :
 Nom du témoin aux signatures des présentateurs ci-bas (*lettres moulées lisibles*) :

--

No. N°	<i>(Please print clearly / En lettres moulées lisibles SVP)</i>		Signature of nominator Signature du présentateur	Signature of witness to nominator signature Signature du témoin à la signature du présentateur
	Name of nominator Nom du présentateur	Civic address of nominator Adresse de voirie du présentateur		
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				

No. N°	<i>(Please print clearly / En lettres moulées lisibles SVP)</i>		Signature of nominator Signature du présentateur	Signature of witness to nominator signature Signature du témoin à la signature du présentateur
	Name of nominator Nom du présentateur	Civic address of nominator Adresse de voirie du présentateur		
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				

